



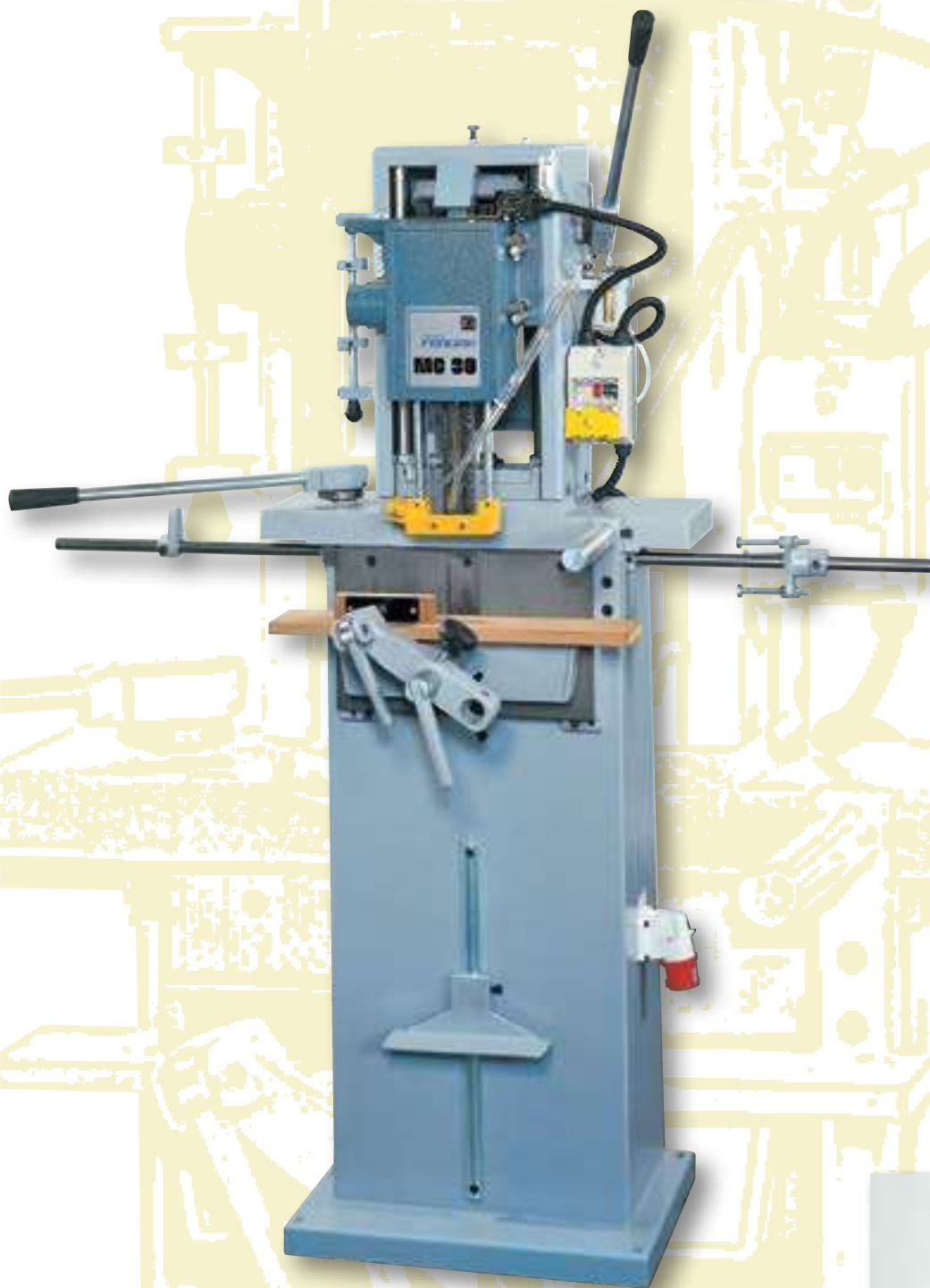
FM

**FRAMAR**  
WOODWORKING MACHINERY

**CAVATRICE A CATENA**

Chain mortising machine  
Mortaiseuse à chaîne  
Kettenstemmaschinen  
Escopleadora de cadena

CE Mod. MC = 30



Testa operatrice MC30, fermi a revolver di profondità cava, imbocco aspirazione.

Operating head MC30, revolving depth slot stops, chips suction opening.

Tête opératrice MC30, dispositif d'arrêt en profondeur par butées à barillet, ouverture aspiration copeaux.

Kopf MC30, Revolver-Tiefsprungen, Absaugstutzen.

Cabezal MC30, topes de revolver profundidad mortaja, boca aspiración



Inclinazione piano lavoro (su tutti i modelli).

Work table tilted (on all types).

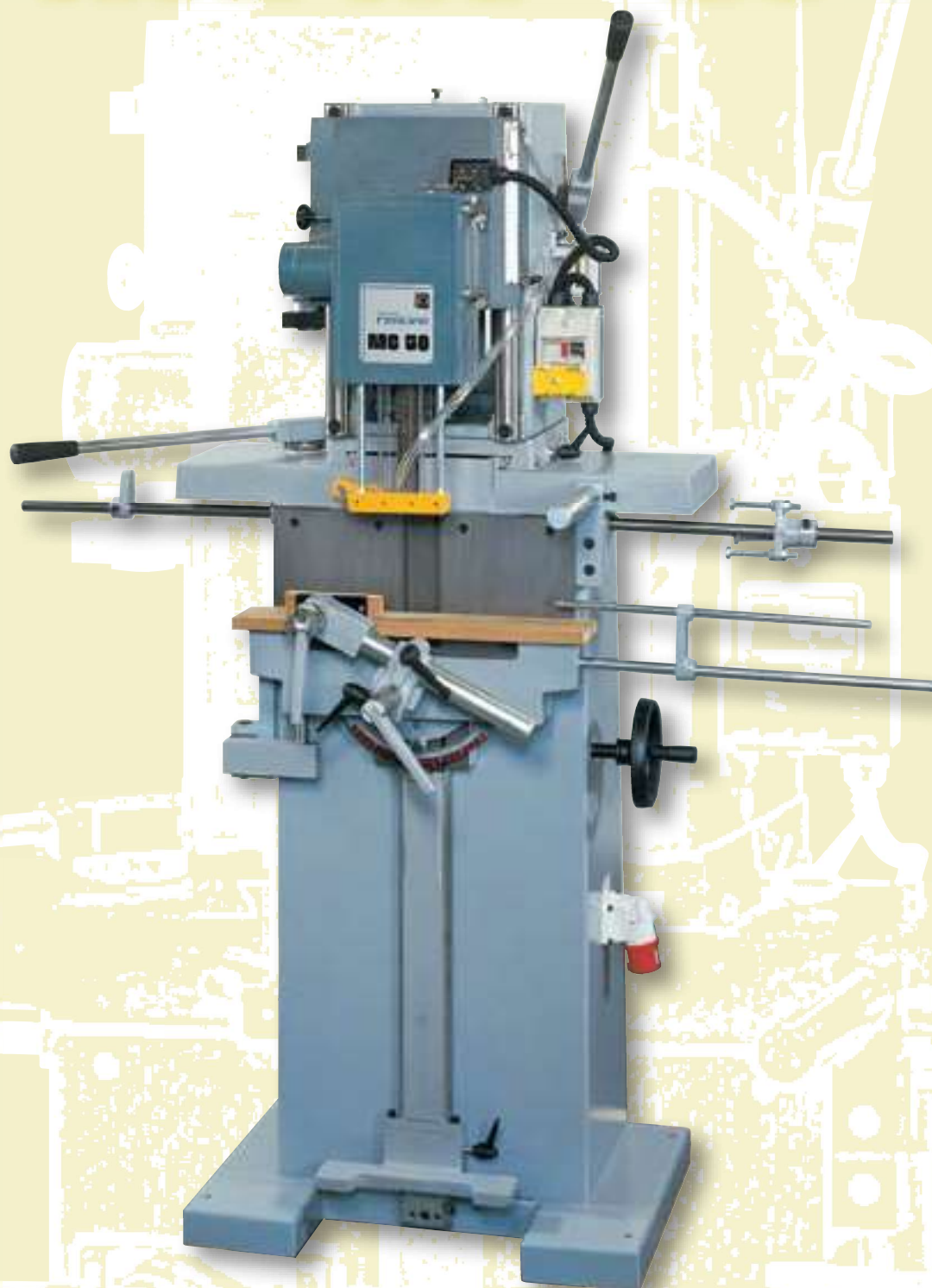
Inclinaison de la table de travail (sur tous les modèles).

Schrägstellung des Arbeitstisches (auf allen Modellen).

Inclinación de la mesa de trabajo (sobre todos los modelos)



Mod. MC 50



Testa operatrice MC50, fermi a revolver di profondità cava, tendicatena rapido imbocco aspirazione.  
Operating head MC50, revolving depth slot stops, quick chain stretching device, chips suction opening.  
Tête opératrice MC50, dispositif d'arrêt en profondeur par butées à barillet, tendeur de chaîne rapide, ouverture aspiration copeaux.  
Kopf MC50, Revolver-Tiefsprungen, Schneller Kettenspanner, Absaugstutzen.  
Cabezal MC50, topes de revolver profundidad mortaja, tensor de cadena rapido, boca de aspiración.



*Rotazione testa operatrice (su tutti i modelli).*  
Rotating head (on all type).  
Rotation de la tête opératrice (sur tous les modèles).  
Umdrehung des Kopfes (auf allen modellen).  
Rotación de la cabeza operadora (sobre todos los modelos).

*Volantino sollevamento piano lavoro e appoggiaporta su mod. MC50, cerniera di apertura.*  
Work table lifting hand-wheel and door rest on mod. MC50, opening system.  
Petit volant de soulevement table de travail et appui-porte sur mod. MC50, système de ouverture.  
Tischaufhebungshandrad und Türhalterung auf MC50, Öffnungsscharniere.  
Volante de elevacion mesa de trabajo y apoyapuerta sobre MC50, bisagra de apertura.



*Sistema di affilatura manuale della catena (su macchine NON CE).*  
Manual chain sharpening system (only for machines NO-CE).  
Système d'affutage de la chaîne manuel (seulement pour machines SANS CE).  
Kettenscharfensystem (nur für NICHT-CE Maschinen).  
Sistema de afiladura de la cadena (solo para maquinas NO-CE)

*Macchina predisposta per la lavorazione su porte.*  
Machine set up for processing doors.  
Machine predisposée pour usiner les portes.  
Maschine nit eingebauter Türenvorrichtung.  
Máquina predispuesta para trabajar puertas.



# dati tecnici • technical data • données techniques • technique merkmale

		MC30	MC50
POTENZA MOTORE Motor Power • Puissance du moteur • Motorstärke • Potencia del motor	HP.CV.PS.	2	3
GIRI MOTORE Motor r.p.m. • Tours du moteur • Motorumdrehungen • r.p.m. del motor		2800 g./min.'	2800 g./min.'
DIAMETRO ALBERO MOTORE Motor shaft diameter • Diamètre de l'arbre moteur • Durchmesser der Motorwelle • Diámetro del árbol motriz	mm.	16	16
DIMENSIONI PIANO DI LAVORO Work table size • Dimensions de la table de travail • Tischabmessungen • Dimensiones de la mesa de trabajo	mm.	540 x 110	540 x 110
CORSA VERTICALE TESTA Head vertical stroke • Course verticale de la tête • Senkrechter Kopflauf • Carrera vertical de la cabeza	mm.	180	180
CORSA TRASVERSALE TESTA Head transversal stroke • Course transversale de la tête • Transversaler Kopflauf • Carrera trasversal de la cabeza	mm.	80	150
CORSA LONGITUDINALE TESTA Head longitudinal stroke • Course longitudinale de la tête • Longitudinaler Kopflauf • Carrera longitudinal de la cabeza	mm.	200	260
CORSA VERTICALE PIANO LAVORO Table vertical stroke • Course verticale de la table • Senkrechter Tischlauf • Carrera vertical de la mesa	mm.	160	190
INCLINAZIONE PIANO LAVORO Table tilting • Inclinaison de la table • Neigung der arbeitsfläche • Inclinacion mesa de trabajo	±	45°	45°
ROTAZIONE TESTA Head rotation • Rotation de la tête • Drehung des Kopfes • Rotación de la cabeza	±	45°	45°
MAX ALTEZZA PORTA Max door height • Hauteur maxi de la porte • Höchste Türhöhe • Altura màx de la puerta	mm.	900	1000
DIMENSIONI D'INGOMBRO Overall dimensions • Dimensions d'encombrement • Ausseré Abmessungen • Dimensiones externas	mm.	750x600x1700	900x700x1800
PESO Weight • Poids • Gewicht • Peso	Kg.	210	370

La Ditta costruttrice si riserva in qualsiasi momento di apportare modifiche a propria discrezione anche senza preavviso alla Spett. Clientela • Messrs FRAMAR have the right to modify their products without changing their main features • La Cie FRAMAR se réserve le droit d'apporter à produits toutes les modification qu'elle jugera utiles ou nécessaires, sans changer caractéristiques essentielles • Die FRAMAR hat das Recht, Jederzeit Ihre Produkte nach Belieben zu modifizieren, auch ohne den kunden au benachrichtigen

	NO CE				CE			
	MC 30	MC 50	MC 30	MC 50	MC 30	MC 50	MC 30	MC 50
ORGANI DI SERVIZIO Service wrenches • Organes de service • Dienstschlüssel • Organos de servicio	●	●			●	●		
POMPA LUBRIFICAZIONE Oil pump • Pompe de lubrification • Ölpumpe • Bomba de lubrificaciòn	●	●			●	●		
DISPOSITIVO AFFILACATENA * Chain-sharpening device • Dispositif d'affûtage des chaînes • Kettenscharfeinrichtung • Dispositivo afilador de cadenas	●	●						
MOTORE MAGGIORATO Extra HP motor • Moteur plus puissant • Stärkerer Motor • Motor màs potente			▲	▲			▲	▲
MOTORE MONOFASE 1-phase motor • Moteur monophasé • Einphasiger Motor • Motor monofàsico			▲	▲			▲	▲
TENDICATENA RAPIDO Quick chain-streeching device • Tendeur de chaîne rapide • Schneller Kettenspanner • Tensor de cadena ràpido				●				●
INTERRUTTORE GENERALE General switch • Interrupteur général • Hauptschalter • Interruptor general	●	●						
SALVA MOTORE Motor protection • Disjoncteur • Motorschutzschalter • Disyuntor			▲	▲	●	●		
MORSA PNEUMATICA Pneumatic clamp • Étau pneumatique • Luftgesteuerte Klemmvorrichtung • Prensor neumàtico			▲	▲			▲	▲
CATENE Chains • Chaînes • Ketten • Cadenas			▲	▲			▲	▲

\*Solo per macchina non CE • Only for machines without CE • Seulement pour machines sans CE • Nur für Nicht-CE-Maschinen

LIVELLI DI RUMOROSITÀ NOISE LEVELS NIVEAUX DU BRUIT GERAUSCHPEGEL NIVEL DE RUIDO	LIVELLO DI POTENZA SONORA SOUND POWER LEVEL NIVEAU DE PUISSANCE SONORE SCHLEINSTUNGSPEGEL NIVEL DE POTENCIA SONORA	LIVELLO MEDIO DI POTENZA SONORA AVERAGE SOUND POWER LEVEL NIVEAU MOYEN DE PUISSANCE SONORE DURCHSCH NITTLICHER SCHALLDRUCKPEGEL NIVEL MEDIO DE POTENCIA SONORA	LIVELLO MEDIO DI POTENZA SONORA AL POSTO OPERATORE SOUND POWER LEVEL AT OPERATOR POSITION NIVEAU DE PUISSANCE SONORE AU POSTE DE L'OPERATEUR SCHALLDRUCKPEGEL AM ARBEITSPLATZ NIVEL DE POTENCIA SONORA EN EL PUESTO DEL OPERADOR
	dB (A)	dB (A)	dB (A)
MC30	105	86	90
MC50	108	87	92

**ATTENZIONE:** si informa che un'esposizione prolungata sopra gli 85 dB (A) può provocare danni alla salute. È pertanto consigliato l'uso di idonei sistemi di protezione (es. tappi, cuffie) come previsto dall'art. 46 del DL 277 15.8.91.

**CAUTION:** it must be noted prolonged exposure to noise levels above 85 dB (A) can be harmful to the health. We thus recommend that adequate protection be used (e.g. plugs, headphones) according to art. 46 Law 277 15.8.91.

**ATTENTION:** Nous informons qu'une exposition prolongée au dessus de 85 dB (A) peut nuire à la santé. Par conséquent, nous conseillons l'utilisation de systèmes de protection adéquats (ex.: bouchons, casques) aux termes de l'art. 46 de la Loi 277 15.8.91.

**VORSICHT:** SMerken Sie bitte, dass eine lange Exposition von über 85 dB (A) Ihre Gesundheit beschadigen kann. Es wird empfohlen, zweckmassige Schutzsysteme (z.B.: Schutzkappen, Stöpsel) zu benutzen, wie durch Art. 46 vom DL 277 15.8.91 vorgesehen.

**ATENCIÓN:** Se informa que una larga exposición sobre los 85 dB (A) puede provocar daños a la salud. Por lo tanto, se aconseja el uso de idoneos sistemas de protección (p.e.: casquillos, corchos) así como previsto en el art. 46 del DL 277 15.8.91.





OFFICINA MECCANICA

S.R.L.

**FRAMAR**

41012 CARPI (ITALY)

Via Bramante, 32 • Tel. 059 687299 • [framarc@framarcarpi.com](mailto:framarc@framarcarpi.com)

**[www.framarcarpi.com](http://www.framarcarpi.com)**

